

# Rangeersystemen

Standaard leverbaar in  
 Standard available in  
 Standardmäßig lieferbar in  
 Disponible en standard en

3500kg

5500kg

9500kg

12000kg

15000kg

20000kg

24000kg

complete set met aandrijfrollen - besturing - draaipunten - cilinders - motoren -  
 ventielen - compactunit

Ensemble complet avec rouleaux d'entraînement - commande - pivots - vérins -  
 moteurs - vannes - unité compacte

Komplettset mit Antriebsrollen - Steuerung - Drehpunkten - Zylindern -  
 Motoren - Ventilen - Kompaktaggregat

complete set with drive rollers - control system - pivot points - cylinders -  
 motors - valves - compact unit

wij verkopen complete systemen ,maar  
ook de losse componenten

Nous vendons des systèmes complets,  
mais aussi des composants individuels.

Wir verkaufen komplette Systeme, aber  
auch einzelne Komponenten.

We sell complete systems, but also  
individual components.



**H  
Y  
D  
R  
O  
D  
R  
I  
V  
E  
.  
N  
L**

**100%**

**Eigen ontwerp  
Conception propre  
Eigenes Design  
Own design**



Oudshoorn-Hydraulics

**optioneel bij te bestellen-optional dazu bestellbar-can be ordered as an optional extra-à commander en option**

**opstarten draadloze afstandsbediening**

trek knop 1 uit druk knop 2 voor 2 sec in druk knop 3 voor 1 sec in druk daarna knop 2 weer voor 2 sec in groene batt lamp gaat nu knipperen en u kunt deze nu draadloos gebruiken.

**starting up the wireless remote control**

pull out button 1 press button 2 for 2 seconds press button 3 for 1 second then press button 2 again for 2 seconds the green battery light will now flash and you can now use it wirelessly

**Démarrage de la télécommande sans fil**

Retirez le bouton 1 Appuyez sur le bouton 2 pendant 2 secondes Appuyez sur le bouton 3 pendant 1 seconde Appuyez ensuite à nouveau sur le bouton 2 pendant 2 secondes Le voyant vert clignote et vous pouvez désormais utiliser la télécommande sans fil.

**Starten der drahtlosen Fernbedienung**

Ziehen Sie Knopf 1 heraus Drücken Sie Knopf 2 für 2 Sekunden Drücken Sie Knopf 3 für 1 Sekunde Drücken Sie anschließend Knopf 2 erneut für 2 Sekunden Die grüne Batterieanzeige blinkt nun und Sie können die Fernbedienung nun drahtlos verwenden.



BEDIENINGSHANDLEIDING RANGEERSYSTEEM

1. Stekker van de bedieningskast in de stekkerdoos plaatsen.
  2. Rode noodstopshakelaar uittrekken op het bedieningskastje (elektromotor gaat draaien)
  3. Onderste drukknoop (fig. A, 5) van de 'rollen op' indrukken (rollen worden op de band gedrukt)
  4. Rijden:
    - 1e drukknoop (fig. A, 1) indrukken is het voertuig recht vooruit rijden
    - 2e drukknoop (fig. A, 2) indrukken is het voertuig recht achteruit rijden
  5. Sturen:
 

Vooruit: door middel van alleen linkse of rechtse drukknoop (fig. A, 3) indrukken van de twee schakelaars die naast elkaar zitten. (draaischamel gaat draaien)

Achteruit: door middel van alleen linkse of rechtse drukknoop (fig. A, 4) indrukken van de twee schakelaars die naast elkaar zitten. (draaischamel gaat draaien)

Staat de aanhangwagen op de goede positie, dan de aandrijfrollen van de band te halen, door de onderste drukknoop (fig. A, 5) 'rollen af' in te drukken. Noodstopshakelaar indrukken (einde cyclus) elektromotor stopt met Bedieningskast stekker uit de stekkerdoos halen (kastje droog bewaren/opbergen)

P.s. de elektromotor kan maximaal een kwartier draaien, de motor stopt dan automatisch. Let op!!! Dan wel de noodstop knop indrukken.
- Onderhoud
- Regelmatig oliepeil controleren op het peilglas. Accu's op waterpeil controleren. Draipunten regelmatig smeren



**MANUEL D'UTILISATION DU SYSTÈME DE MANŒUVRE**

1. Brancher la fiche du boîtier de commande dans la prise.
  2. Tirer le bouton d'arrêt d'urgence rouge sur le boîtier de commande (le moteur électrique se met en marche)
  3. Appuyer sur le bouton-poussoir inférieur (fig. A, 5) de la fonction « enrrouler » (les rouleaux sont pressés sur la bande)
  4. Conduite :  
Appuyez sur le 1er bouton-poussoir (fig. A, 1 ) pour que le véhicule avance tout droit.  
Appuyez sur le 2e bouton-poussoir (fig. A, 2) pour que le véhicule recule tout droit.
  5. Direction :  
Avance : en appuyant uniquement sur le bouton-poussoir gauche ou droit (fig. A, 3) en appuyant sur les deux interrupteurs situés l'un à côté de l'autre. (le pivot tourne)  
Marche arrière : en appuyant uniquement sur le bouton gauche ou droit (fig. A, 4 en appuyant sur les deux interrupteurs situés l'un à côté de l'autre. (le pivot tourne)
- Une fois la remorque dans la bonne position, retirez les rouleaux d'entraînement du pneu en appuyant sur le bouton-poussoir inférieur (fig. A, 5) « rouleaux ». Appuyez sur le bouton d'arrêt d'urgence (fin du cycle) pour arrêter le moteur électrique. Débranchez la fiche du boîtier de commande de la prise (conservez/rangez le boîtier dans un endroit sec).
- P.S. : le moteur électrique peut tourner pendant un quart d'heure maximum, puis il s'arrête automatiquement. Attention !!! Appuyez alors sur le bouton d'arrêt d'urgence.
- Entretien  
Vérifiez régulièrement le niveau d'huile sur le voyant. Vérifiez le niveau d'eau des batteries.  
Lubrifiez régulièrement les points de pivotement



## BEDIENUNGSANLEITUNG RANGIERSYSTEM

1. Stecker des Steuerkastens in die Steckdose stecken.
2. Roten Not-Aus-Schalter am Steuerkasten herausziehen (Elektromotor läuft an)
3. Unteren Druckknopf (Abb. A, 5) von „Rollen auf“ drücken (Rollen werden auf das Band gedrückt)
4. Fahren:

Durch Drücken der 1. Drucktaste (Abb. A, 1) fährt das Fahrzeug geradeaus

Durch Drücken der 2. Drucktaste (Abb. A, 2) fährt das Fahrzeug gerade rückwärts

5. Lenken:

Vorwärts: durch Drücken nur der linken oder rechten Drucktaste (Abb. A, 3)

Drücken Sie die beiden nebeneinander liegenden Schalter. (Der Drehzapfen dreht sich.)

Rückwärts: Nur den linken oder rechten Druckknopf (Abb. A, 4) drücken. Drücken Sie die beiden nebeneinander liegenden Schalter. (Der Drehzapfen dreht sich.)

Befindet sich der Anhänger in der richtigen Position, die Antriebsrollen vom Reifen nehmen, indem Sie den unteren Druckknopf (Abb. A, 5) „Rollen ab“ drücken. Not-Aus-Schalter drücken (Ende des Zyklus), Elektromotor stoppt. Stecker des Schaltkastens aus der Steckdose ziehen (Kasten trocken aufbewahren/lagern).

P.S.: Der Elektromotor kann maximal eine Viertelstunde lang laufen, dann stoppt er automatisch.

Achtung!!! Drücken Sie dann den Not-Aus-Schalter.

Wartung

Ölstand regelmäßig am Schauglas kontrollieren. Wasserstand der Batterien kontrollieren.

Drehpunkte regelmäßig schmieren.



## OPERATING INSTRUCTIONS FOR MANOEUVRING SYSTEM

1. Plug the control box into the power socket.
  2. Pull out the red emergency stop switch on the control box (the electric motor will start running).
  3. Press the lower push button (fig. A, 5) of the "roll up" button (rollers are pressed onto the tyre)
  4. Driving:  
Pressing the 1st push button (fig. A, 1) drives the vehicle straight ahead  
Pressing the 2nd push button (fig. A, 2) drives the vehicle straight backwards
  5. Steering:  
Forward: by pressing only the left or right push button (fig. A, 3)  
Pressing the two switches located next to each other. (swivel joint rotates)  
Reverse: by pressing only the left or right push button (fig. A, 4) Pressing the two switches located next to each other. (swivel joint rotates)
- Once the trailer is in the correct position, remove the drive rollers from the tyre by pressing the lower push button (fig. A, 5) "rollers off". Press the emergency stop switch (end of cycle) and the electric motor will stop. Remove the control box plug from the socket (keep the box dry/store it away).

P.S. The electric motor can run for a maximum of 15 minutes, after which it stops automatically. Important!!! Press the emergency stop button.

### Maintenance

Check the oil level regularly on the dipstick. Check the water level in the batteries. Lubricate the pivot points regularly.



## MONTAGEVOORSCHRIFT RANGEERSYSTEEM

1. Motor / pompunit vast in het voertuig monteren (afgesloten van water en vuil)
2. Hydraulische slangen 3/8 monteren tussen de unit en de cilinders /hydromotoren (zie schema) Slangen zo kort mogelijk houden.
3. Relaiskast vastzetten, de kabels aan de stuurventielen - elektromotor monteren (coderingen)
4. 13-Polige stekkerdoos op een plaats (door uzelf te bepalen) aan de aanhangwagen monteren.
5. Bedieningskast met de stekker in de stekkerdoos monteren.
6. Olie vullen in de tank tot het peilglas niveau (hydraulieolie type TSX32)
7. Stroomkabel plus + en min - aan de elektromotor monteren ( 24 volt) 2x accu 180 Ah/stuk
8. Proefdraaien en het geheel ontluchten (zie bedieningshandleiding)
9. Eventueel de druk in de cilinders voor de wielmotoren verhogen. De druk staat nu op 80 bar (overdrukventiel wat onder het derde stuurventiel zit)
10. Oliepeil nogmaals controleren 3cm bovenzijde (bijvullen zie peilstok)

## Installation instructions for manoeuvring system

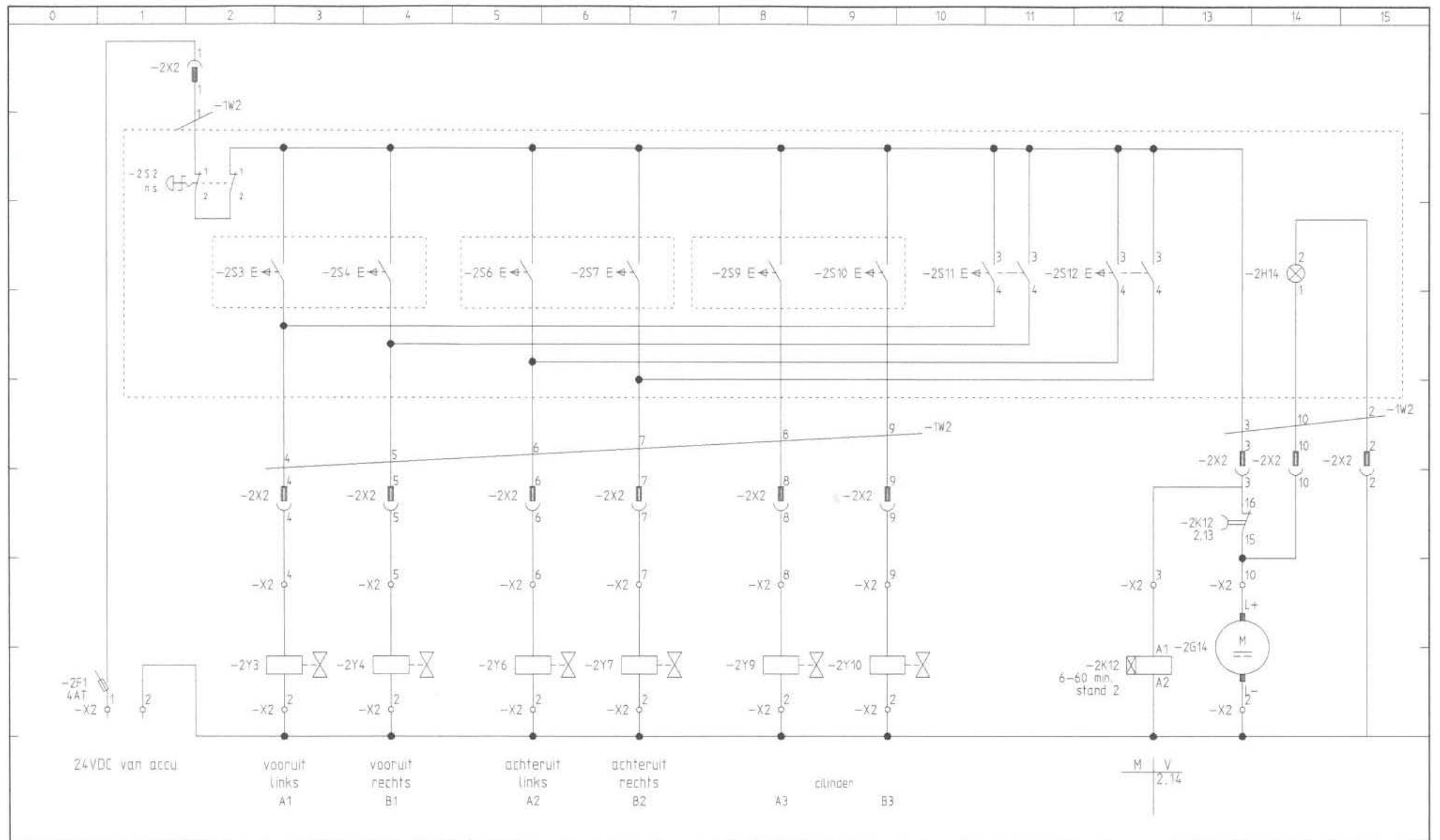
1. Securely mount the motor/pump unit in the vehicle (protected from water and dirt).
2. Install 3/8 hydraulic hoses between the unit and the cylinders/hydraulic motors (see diagram). Keep the hoses as short as possible.
3. Secure the relay box, fit the cables to the control valves - electric motor (coded).
4. Fit the 13-pin socket to a location (to be determined by you) on the trailer.
5. Fit the control box with the plug in the socket.
6. Fill the tank with oil up to the level indicator (hydraulic oil type TSX32)
7. Fit the power cable plus + and minus – to the electric motor (24 volts) 2x battery 180 Ah/each
8. Test run and bleed the entire system (see operating manual).
9. If necessary, increase the pressure in the cylinders for the wheel motors.  
The pressure is now set to 80 bar (pressure relief valve located below the third control valve).
10. Check the oil level again. It should be 3 cm below the top (see dipstick for refilling).

## Montageanleitung Rangiersystem

1. Motor-/Pumpeneinheit fest im Fahrzeug montieren (vor Wasser und Schmutz geschützt)
2. Hydraulikschläuche 3/8 zwischen der Einheit und den Zylindern/Hydromotoren montieren (siehe Schema). Schläuche so kurz wie möglich halten.
3. Relaiskasten befestigen, Kabel an den Steuerventilen – Elektromotor montieren (Codierungen)
4. 13-polige Steckdose an einer Stelle (nach eigener Wahl) am Anhänger montieren.
5. Bedienungskasten mit dem Stecker in die Steckdose montieren.
6. Öl bis zur Füllstandsanzeige in den Tank einfüllen (Hydrauliköl Typ TSX32)
7. Stromkabel Plus + und Minus – am Elektromotor montieren (24 Volt) 2x Batterie 180 Ah/Stück
8. Probelauf durchführen und das gesamte System entlüften (siehe Bedienungsanleitung)
9. Gegebenenfalls den Druck in den Zylindern für die Radmotoren erhöhen.  
Der Druck beträgt jetzt 80 bar (Überdruckventil unter dem dritten Steuerventil).
10. Ölstand erneut überprüfen, 3 cm über dem oberen Rand (Nachfüllen siehe Messstab).

## Instructions de montage du système de manœuvre

1. Fixer le moteur/la pompe dans le véhicule (à l'abri de l'eau et des salissures).
2. Monter les tuyaux hydrauliques 3/8 entre l'unité et les vérins/moteurs hydrauliques (voir schéma). Les tuyaux doivent être aussi courts que possible.
3. Fixer le boîtier de relais, monter les câbles sur les distributeurs - moteur électrique (codages).
4. Monter la prise à 13 broches à un endroit (à déterminer par vous-même) sur la remorque.
5. Monter le boîtier de commande avec la fiche dans la prise.
6. Remplissez le réservoir d'huile jusqu'au niveau indiqué par le voyant (huile hydraulique de type TSX32).
7. Montez les câbles d'alimentation plus + et moins - sur le moteur électrique (24 volts) 2x batterie 180 Ah/pièce
8. Effectuez un essai et purgez l'ensemble (voir le manuel d'utilisation).
9. Augmenter éventuellement la pression dans les cylindres pour les moteurs des roues.  
La pression est maintenant de 80 bars (soupape de surpression située sous la troisième soupape de direction).
10. Vérifier à nouveau le niveau d'huile 3 cm au-dessus (pour faire l'appoint, voir la jauge).



Oudshoorn  
 Adres: Jaap Bijzweg 18  
 PC/Plaats: 3446 CR Woerden  
 Tel./Fax: 0348-422000 0348-423791

Project: Besturing marktswagen versie 3

Datum: 12-05-04	Gewijzigd: 12-5-2004	Project num.: 24.069
Getekend: HdK	Functie: =	Tekening num.: 2
Ontwerp: BvB	Locatie: +	aantal bladen: 3
Titelblad: Aansturing rijden		volgend blad: 3

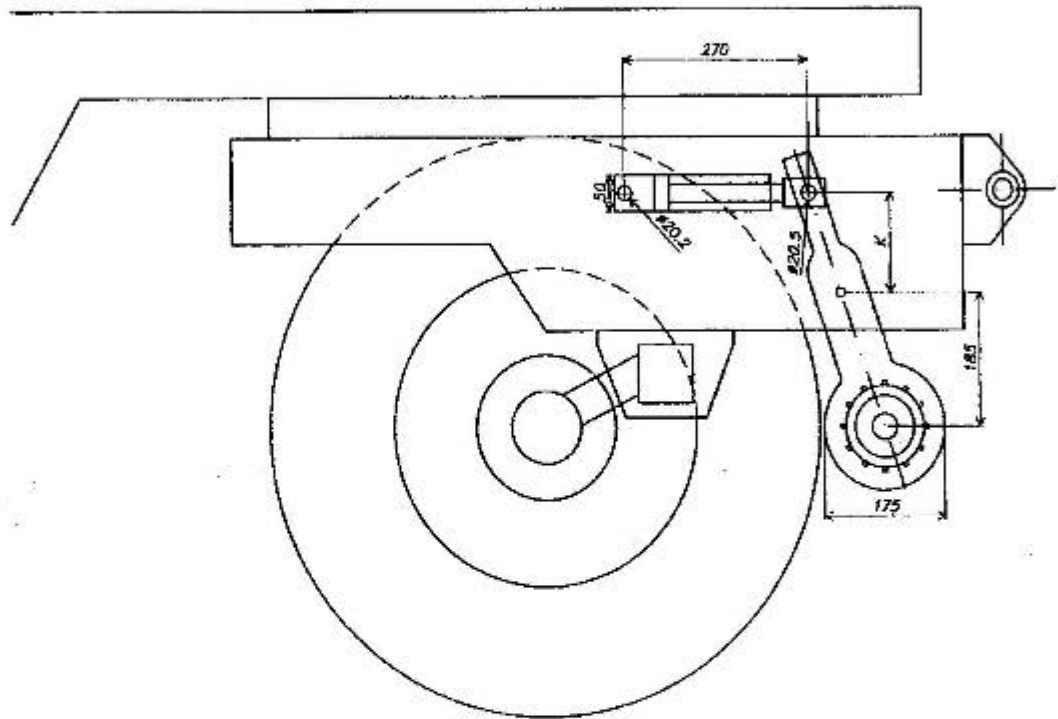
# HYDRODRIVE • N L

K : door klant zelf te bepalen M : instelbaar van 15 tot 55 mm

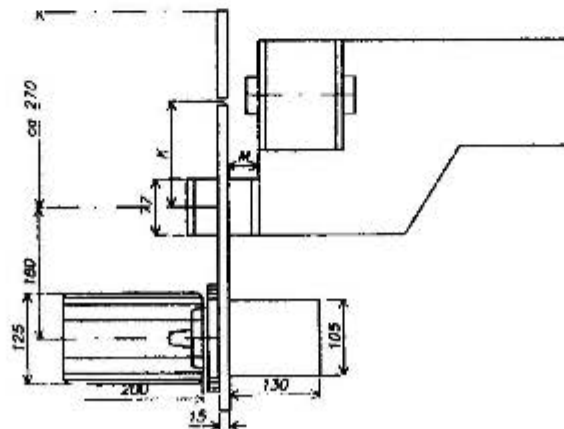
K: vom Kunden selbst zu bestimmen M: einstellbar von 15 bis 55 mm

K: determined by the customer M: adjustable from 15 to 55 mm

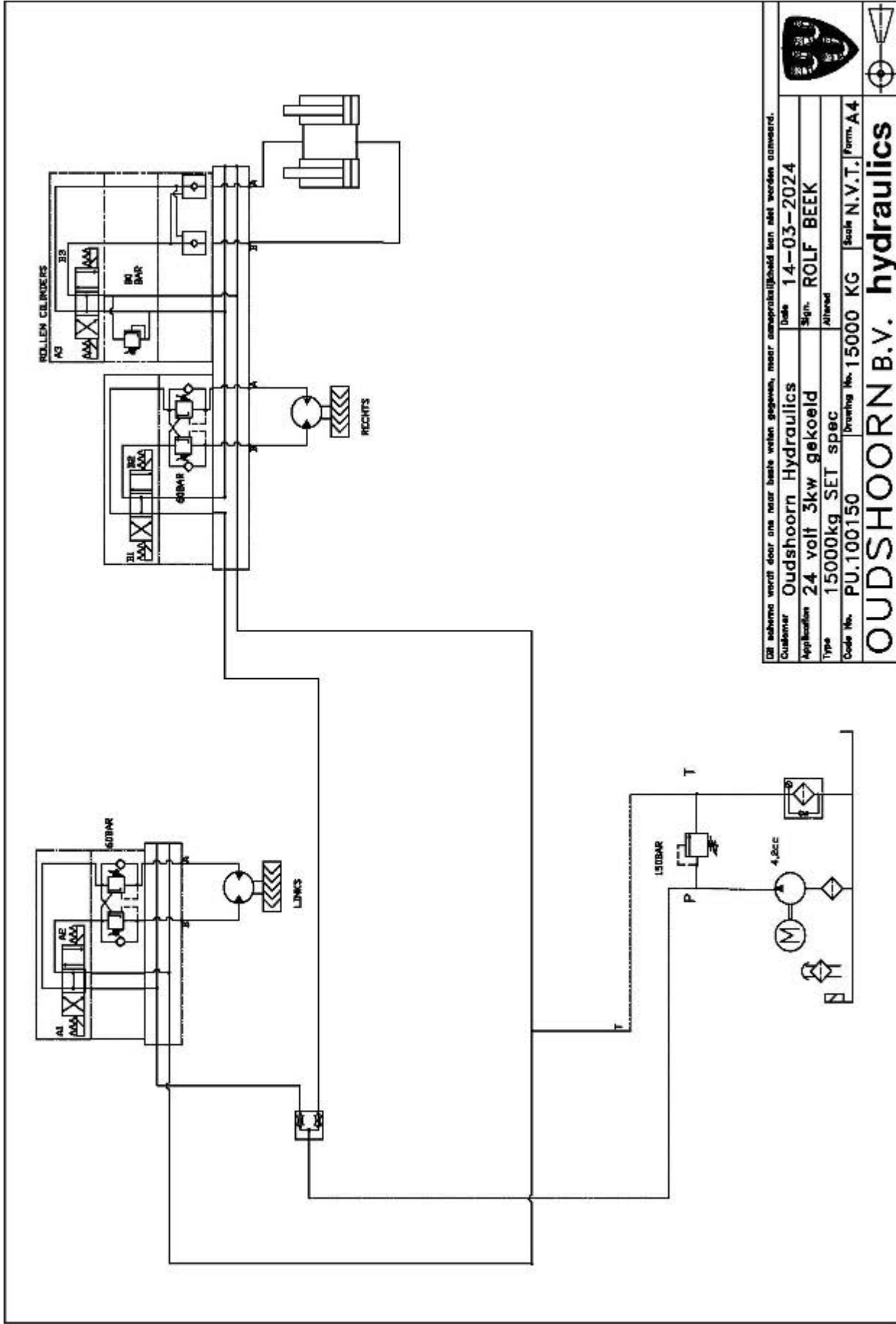
K : à déterminer par le client M : réglable de 15 à 55 mm



K :  
M :



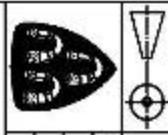
# HYDRODRIVE . N L

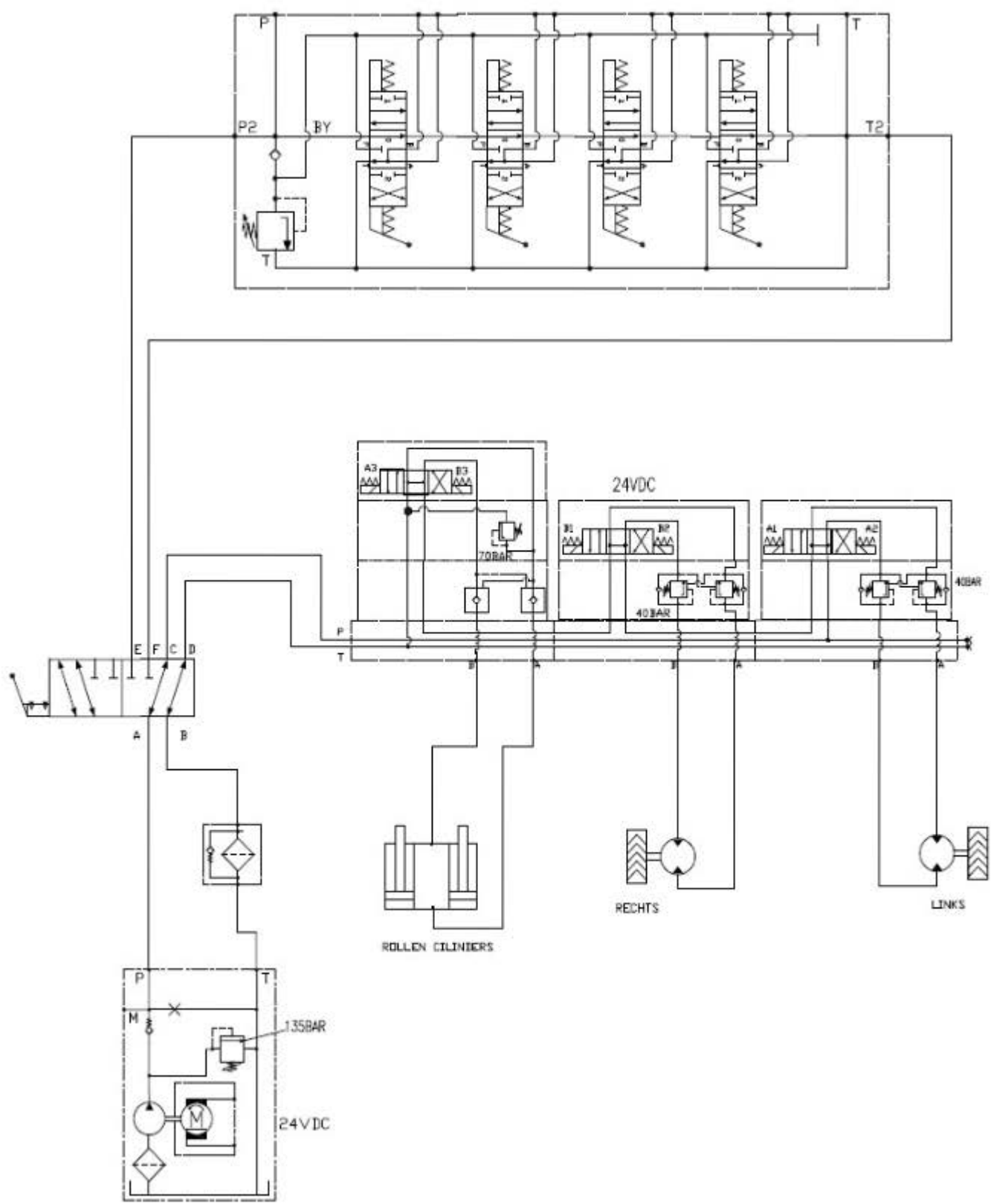


De afbeelding wordt door ons naar beste weten gegeven, maar aansprakelijkheid kan niet worden aanvaard.

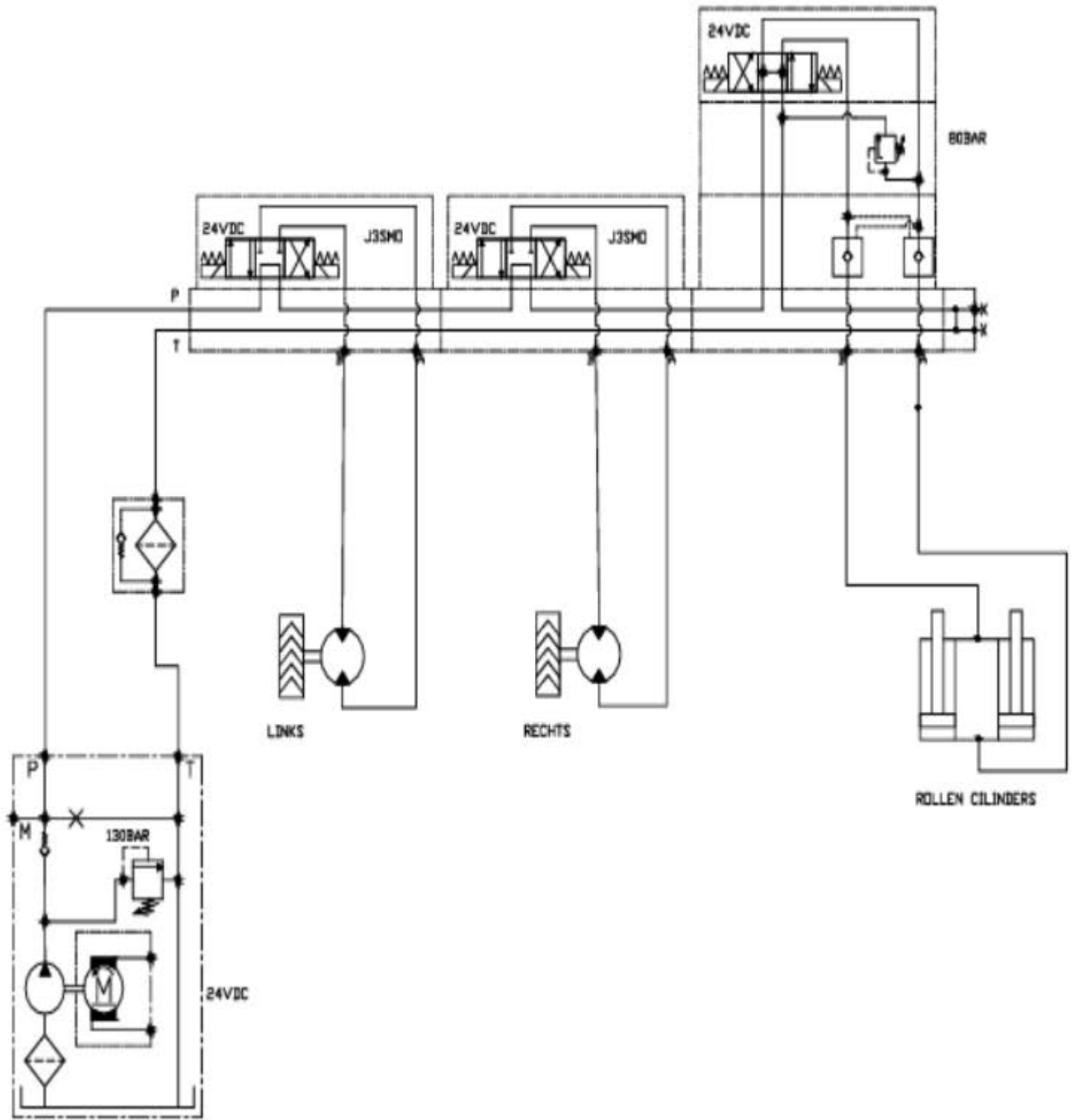
Customer	Oudshoorn Hydraulics	Date	14-03-2024
Application	24 volt 3kw gekoeld	Sign.	ROLF BEEK
Type	15000kg SET spec	Altered	
Code No.	PU.100150	Drawing No.	15000 KG Scale N.V.T., Form-A4

**oudshoorn B.V. hydraulics**

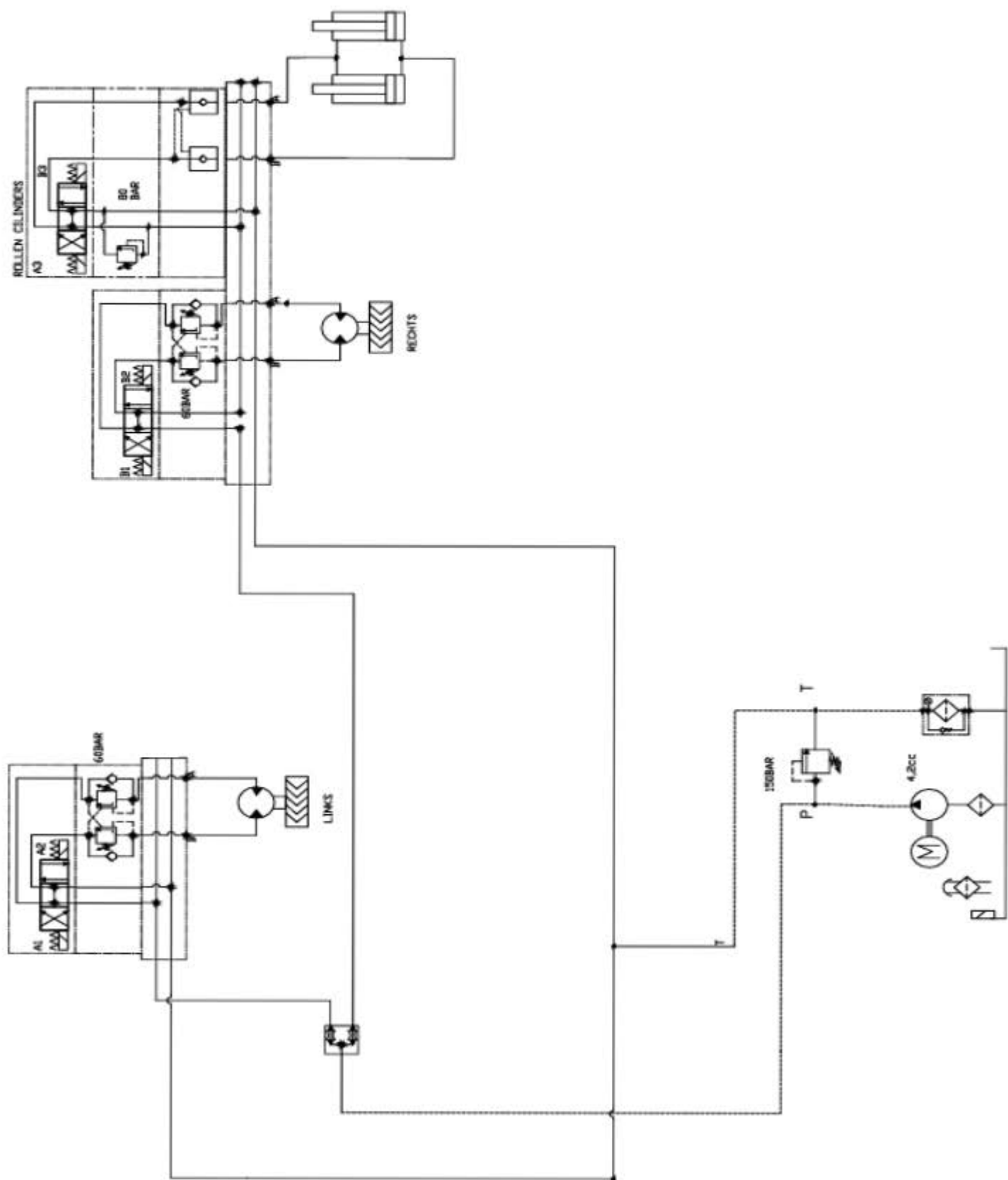




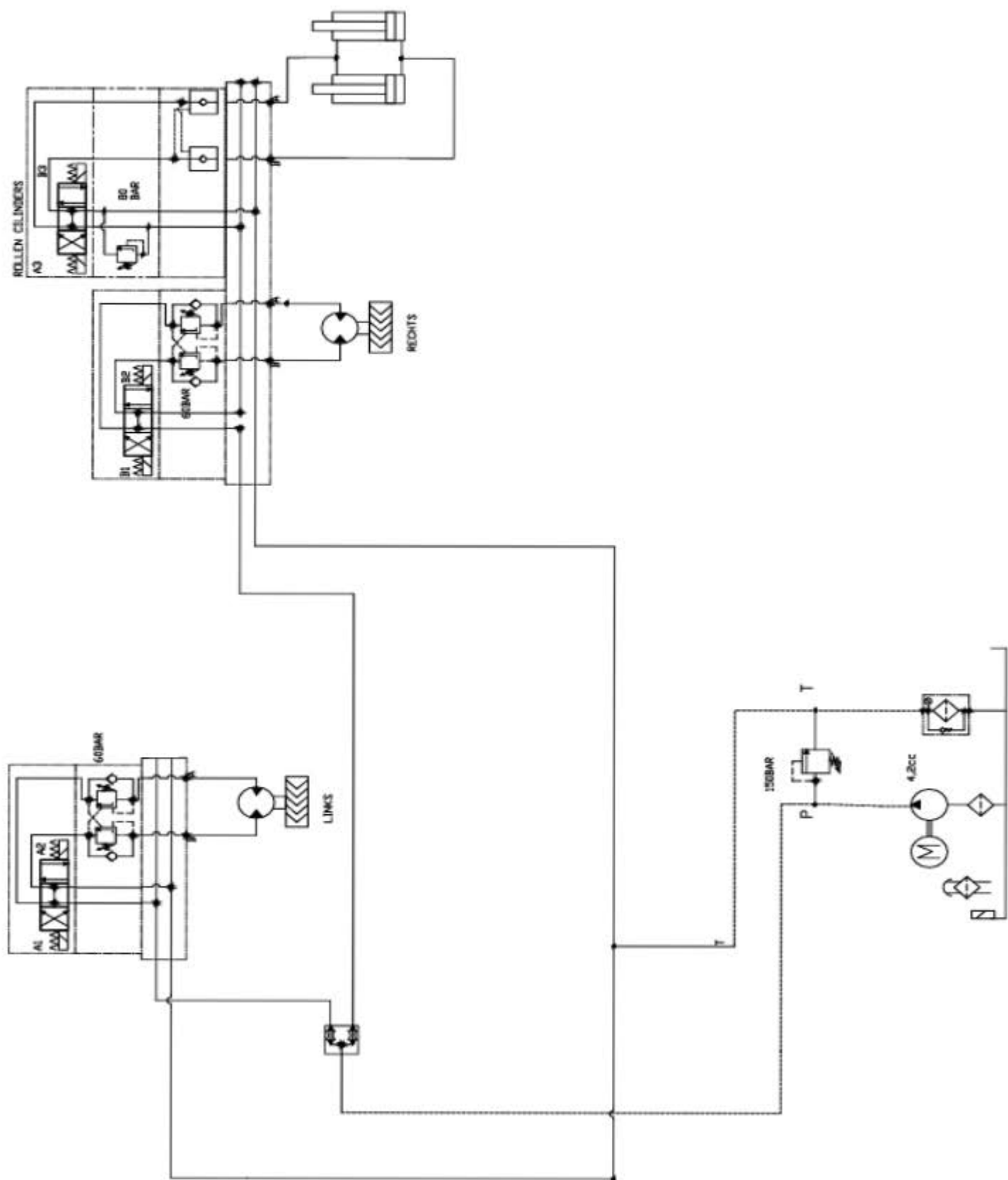
**550kg met bediening voor steunpoten**



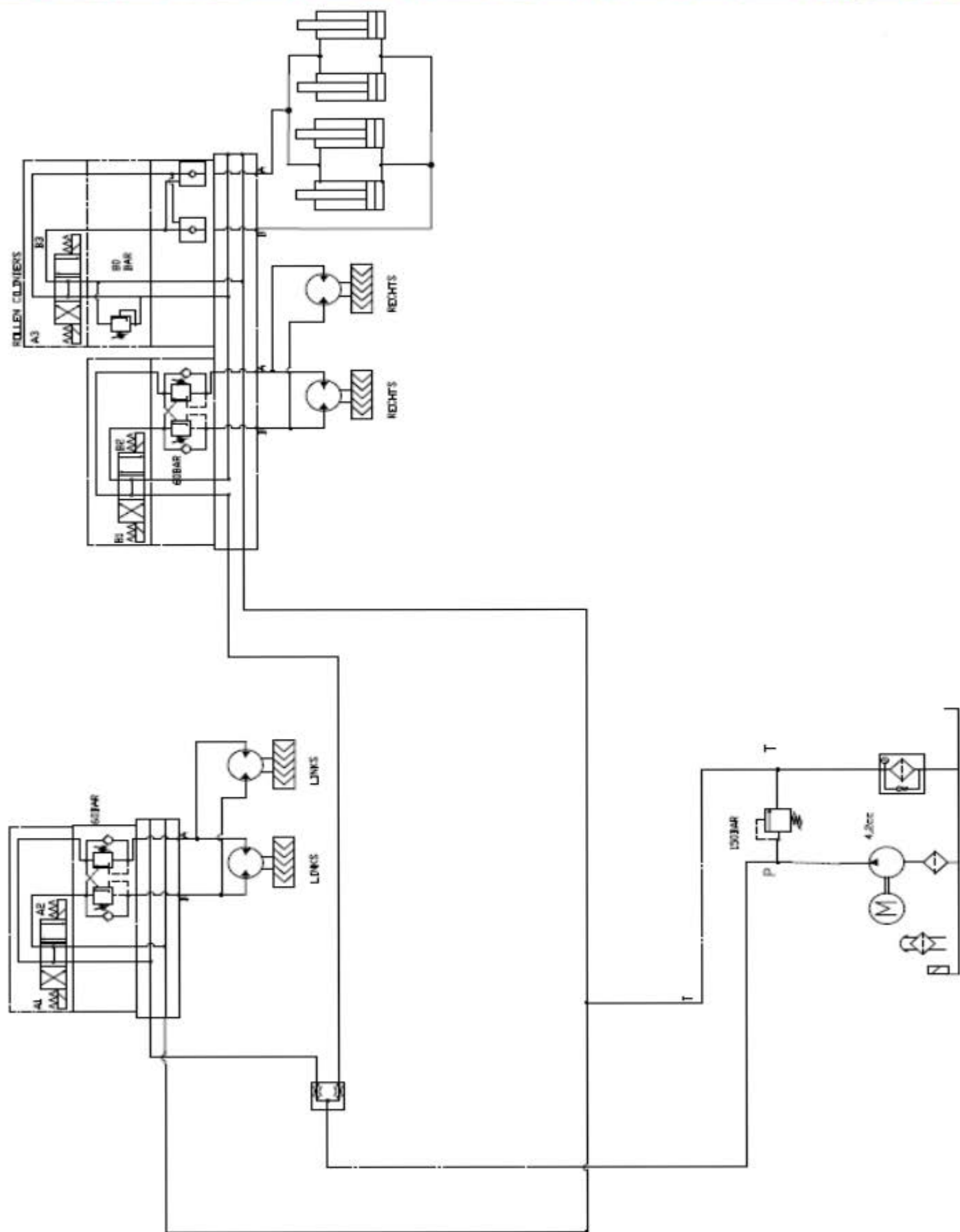
**5.5 ton art nr PU.100055**



9500 kg PU.100095



12000 kg PU.100120



20000 kg PU.100200



**H  
Y  
D  
R  
O  
D  
R  
I  
V  
E  
.  
N  
L**

**Veel plezier met uw Mover**  
**Profitez bien de votre Mover !**  
**Viel Spaß mit Ihrem Mover**  
**We hope you enjoy your mover**

**Type mover :**

**Art nr :**

**Date :**

**Serie nr :**